

**GCD P32104**

New release information

April 2009

# 'La Magdalene' Graindelavoix

"Le grain, c'est le corps dans la voix qui chante, dans la main qui écrit,  
dans le membre qui exécute..." (Roland Barthes)



La Magdalene  
 the cult of Mary Magdalene in the early 16th century  
 Graindelavoix / Björn Schmelzer

## La Magdalene

The cult of Mary Magdalene in the early 16th century

### Graindelavoix Björn Schmelzer

Olalla Alemán, Patrizia Hardt,  
Silvie Moors, *superius*  
Yves Van Handenhove, Marius Peterson,  
Paul De Troyer, Lieven Gouwy,  
Björn Schmelzer, *tenor*  
Thomas Vanlede, Arnout Malfliet,  
Antoni Fajardo, *bassus*

Jan Van Outryve, *lute & cittern*  
Floris De Rycker, *lute & renaissance guitar*  
William Taylor, *harp*  
Thomas Baeté, *viol*  
Liam Fennelly, *viol*

Glossa Platinum  
1 CD

### Programme

#### I. AD MISSAM

*Missa de Sancta Maria Magdalena* by Nicolas  
Champion (c.1475-1533), plus plainchant

#### II. CHANSONS DE LA MAGDALENE

Anonymous: O waerde mont  
Pierre Blondeau: La Magdalena, basse danse  
Anonymous: Maugré danger pompera Magdalena  
Claudin de Sermisy: Joyssance vous donneray  
Anonymous: Se j'ayme mon amy  
Anonymous: Tous nobles cueurs, venez...

### Production details

Total playing time 76:27  
Recorded at Sint-Pauluskerk, Antwerp (Belgium),  
in December 2008  
Engineered and produced by Manuel Mohino  
Executive producer: Carlos Céster

Art direction: Valentín Iglesias  
Booklet essay: Björn Schmelzer  
English Français Nederlands Deutsch Español



8 424562 32104 5

## NOTES (ENG)

In early 16th-century Catholic Europe the figure of Mary Magdalene was the subject of intense veneration and composers of sacred choral music – and of *chansons* too – were heavily involved in celebrating the saint. But it appears that the figure of Mary Magdalene then celebrated represented three different women, and following the writing of a controversial treatise by Jacques Lefèvre d'Estaples, the Liège-born musician Nicolas Champion composed a beautiful *Missa de Sancta Maria Magdalena* incorporating a number of different *cantus firmi* and, apparently, reflecting Lefèvre's thesis.

Björn Schmelzer of Graindelavoix has ventured into the complex web here of historical information – concerned with religion and art history as much as with music – in order to bring forth a wholly compelling performance of the mass (persuasively embellished), related *chansons* and Parisian plainchant. Although little-known today, Nicolas Champion was a contemporary of composers such as Josquin Desprez, Pierre de la Rue and Alexander Agricola and this recording marks a significant step forward in his modern-day recognition.

## NOTES (FRA)

Au début du XVI<sup>e</sup> siècle, dans l'Europe catholique, Marie Madeleine était l'objet d'une vénération intense et les compositeurs de musique chorale sacrée – et aussi ceux de chansons – s'engagèrent avec enthousiasme dans la célébration musicale de la sainte. Mais il semble que cette sainte était « formée » par trois femmes distinctes... Le musicien liégeois Nicolas Champion composa la *Missa de Sancta Maria Magdalena* en y insérant plusieurs *cantus firmus*, une œuvre magnifique, qui, apparemment, reflète cette thèse, exposée dans le traité, controversé, de Jacques Lefèvre d'Estaples.

Björn Schmelzer et Graindelavoix se sont aventurés dans le réseau complexe de l'information historique – concernant la religion et l'histoire de l'art autant que la musique – afin de créer une interprétation de la messe (judicieusement embellie) en y insérant des chansons partageant ce même sujet et des antennes de l'Usage de Paris. Peu connu aujourd'hui, Nicolas Champion était le contemporain des compositeurs Josquin Desprez, Pierre de la Rue et Alexandre Agricola : cet enregistrement marque un point important en faveur de sa reconnaissance nécessaire.

## NOTAS (ESP)

Durante los primeros años del siglo XVI, en la Europa católica, María Magdalena era el centro de una intensa veneración y los compositores de música coral sacra – y los autores de *chansons* – se entregaron con entusiasmo y fervor a la celebración musical de la santa. Sin embargo, la figura de María Magdalena podría ser la compilación de tres mujeres distintas... El músico de Lieja Nicolas Champion compuso la *Missa de Sancta Maria Magdalena* incorporando varios *cantus firmus* y realizó una obra magnífica que, aparentemente, refleja esta tesis, expuesta en un controvertido tratado de Jacques Lefèvre d'Estaples.

Björn Schmelzer y Graindelavoix se han adentrado en esta compleja red de información histórica – relativa no sólo a la música sino también a la religión y a la historia del arte – para conseguir una interpretación de la misa (adecuadamente adornada) rodeándola con *chansons* basadas en este mismo tema, y antifonas del oficio de María Magdalena del rito parisino. Algo olvidado hoy, Nicolas Champion era apreciado tanto como lo fueron sus coetáneos Josquin Desprez, Pierre de la Rue y Alexandre Agricola: esta grabación es un importante hito en favor de su necesario reconocimiento.

## NOTIZEN (DEU)

Im katholischen Europa war die Figur der Maria Magdalena zu Beginn des 16. Jahrhunderts Gegenstand tiefer Verehrung, und Komponisten geistlicher Musik (aber auch von Chansons) beschäftigten sich intensiv damit, diese Heilige zu preisen. Aber es scheint so, als bestünde die damals gefeierte Person der Maria Magdalena tatsächlich aus drei verschiedenen Frauengestalten: Unter dem Einfluss eines kontroversen Traktats von Jacques Lefèvre d'Estaples komponierte der aus Lüttich stammende Musiker Nicolas Champion die schöne *Missa de Sancta Maria Magdalena* über eine Reihe unterschiedlicher *cantus firmi*, mit der er wohl Lefèvres Thesen musikalisch reflektierte.

Björn Schmelzer von Graindelavoix hat sich in das komplexe Geflecht historischer Informationen begeben, die sich auf Religion und Kunstgeschichte ebenso sehr wie auf Musik beziehen, um eine fesselnde Interpretation dieser (überzeugend ausgeschmückten) Messe und der mit ihr verbundenen Chansons sowie von Pariser Chorälen zu ermöglichen. Nicolas Champion war ein Zeitgenosse von Komponisten wie Josquien Desprez, Pierre de la Rue und Alexandre Agricola, und da er heutzutage kaum bekannt ist, stellt diese Aufnahme einen entscheidenden Schritt in Richtung seiner modernen Anerkennung dar.